

УДК 81-112.2

Наумова И.А.

студент

Омский Государственный Технический

Университет

Россия, Омск

Научный руководитель: Нейман С.Ю., к.филол., н., доцент,

Омский Государственный Технический Университет

Россия, Омск

ЯЗЫК КАК АРХИВ: КАК ИСТОРИЯ ДИЗАЙНА СОХРАНИЛАСЬ В АНГЛИЙСКИХ СЛОВАХ

Аннотация: *В данной статье исследуется лингвистическое измерение истории дизайна. Английский язык рассматривается как своеобразный архив, в лексике которого закодированы технологические инновации, социальные отношения, культурные обмены и эстетические идеалы разных эпох. На примере анализа этимологии терминов, номенклатуры предметов и заимствований демонстрируется, как слова становятся материальными свидетельствами эволюции дизайна - от ремесленных практик до глобализированной индустрии. Статья утверждает, что изучение языка дизайна является важным методом междисциплинарного исследования, дополняющим традиционный предметный анализ.*

Ключевые слова: *история дизайна, лингвистика, этимология, заимствования, материальная культура, терминология, культурный обмен.*

I.A.Naumova

Student

Omsk State Technical University

Russia, Omsk

Supervisor: S. Yu. Neiman, CSc in Philology, Associate Professor

Omsk State Technical University

Russia, Omsk

LANGUAGE AS ARCHIVE: HOW THE HISTORY OF DESIGN IS PRESERVED IN ENGLISH WORDS

Abstract: *This article explores the linguistic dimension of design history. The English language is considered a unique archive, its lexicon encoding technological innovations, social relations, cultural exchanges, and aesthetic ideals of different eras. By analyzing the etymology of terms, object nomenclature, and borrowings, the article demonstrates how words become material evidence of design evolution – from craft practices to a globalized industry. The study argues that examining the language of design is an important method of interdisciplinary research, complementing traditional object – based analysis.*

Keywords: *history of design, linguistics, etymology, borrowings, material culture, terminology, cultural exchange.*

Введение

История дизайна традиционно изучается через артефакты, чертежи, манифесты и биографии творцов. Однако язык, на котором мы описываем дизайн, сам по себе является историческим источником первой величины [4]. Английский язык, в силу исторических обстоятельств ставший *lingua franca* (Язык-посредник) современного дизайна, аккумулировал в себе многослойную память о материалах, технологиях, социальных иерархиях и межкультурных взаимодействиях. Каждый термин, название предмета или стиля – это «окаменелость», сохранившая обстоятельства своего рождения. [1,7].

Актуальность данного исследования обусловлена несколькими взаимосвязанными факторами. Во-первых, в современной историко-культурной науке набирает силу междисциплинарный подход, стирающий границы между историей материальной культуры, лингвистикой и социальной историей. Анализ языка дизайна отвечает этому тренду, предлагая новый методологический инструмент. Во-вторых, в эпоху глобализации и цифровизации понимание культурных кодов, зашифрованных в профессиональной лексике, становится ключевым для осмысления процессов гибридизации стилей и кросс-культурного влияния в дизайне. исследование этимологии и семантики терминов позволяет деконструировать устоявшиеся нарративы, выявляя за ними конкретные технологические, экономические и социальные практики, что критически важно для переосмысления канона истории дизайна.

Цель данной работы - продемонстрировать на конкретных примерах, как этимологический и семантический анализ ключевых терминов дизайна позволяет реконструировать важнейшие векторы его развития, выступая действенным методом «археологии слова».

Методологическую основу работы составляет лингвистический анализ специально подобранного ряда из 30 основных терминов и наименований в английской терминологии дизайна. Данный подход охватывает исследование происхождения слов, анализ эволюции их значений, а также изучение культурно-исторической значимости эпонимов и заимствований.

Обсуждение

Специальная лексика в области дизайна формирует комплексную семиотическую систему. В ней зашифрована историческая информация, которая раскрывается через анализ генезиса лексических единиц, их морфологического строения и ситуаций употребления

[4]. Профессиональный дискурс в данном контексте представляет собой структуру, где каждый последующий слой значений аккумулирует и сохраняет следы предшествующих.

Такой подход дает возможность проводить «археологию слова», где каждый термин трактуется как артефакт. Его исследование позволяет восстанавливать утраченные технологические процессы, социальные и экономические модели прошлого и выявлять историю межкультурных коммуникаций. Подобная закономерность развивает словарь дизайна [1,7].

Результаты исследования

Лингвистический анализ английской терминологии дизайна подтвердил, что язык функционирует как многослойный исторический архив. В его структуре выделяются три ключевых пласта, кодирующих различные аспекты эволюции дизайна.

Этимология терминов сохраняет память об утраченных технологиях и материалах. Слова выступают «окаменелостями» конкретных производственных процессов. Происхождение слов сохраняет информацию об инструментах, методах обработки и культурным восприятием материалов, зачастую являясь единственным сохранившимся свидетельством ушедших практик [1,6,7]. Этимология демонстрирует, как слова фиксируют историю технологических изменений.

Эпонимические названия документируют социальные структуры и коммерческие практики. Имена в честь лиц, титулов или мест отражают механизмы патронажа и профессионализации дизайна. Этот пласт формирует подход от анонимного ремесла к авторскому дизайну, фиксируя роль патронажа, коммерческого брендинга и ключевых исторических событий в формировании материальной культуры [5,10].

Иноязычные термины, интегрированные в английский профессиональный лексикон, визуализируют траектории и интенсивность

кросс-культурного диалога. Их адаптация и закрепление отмечают хронологические точки активного восприятия и трансляции целых комплексов эстетических идей и философских концепций из других культур [5,10].

Был проведен анализ 30 терминов в формате систематизированного списка примеров, распределенных по трем тематическим пунктам статьи. Каждый термин представлен в тексте отдельным пронумерованным пунктом с подробным разбором его происхождения и историко-культурного контекста.

1. Этимология как отпечаток технологии и материала

Слова, обозначающие базовые процессы и материалы, часто напрямую отсылают к ушедшим технологиям, выступая их единственным сохранившимся следом.

1. **Blueprint:** Термин, обозначающий сегодня любой детальный план или проект, буквально означает «голубой отпечаток». Он ведет происхождение от цианотипии - фотографического процесса 1840-х годов, при котором светочувствительная бумага, обработанная цитратом аммония и железом, под воздействием света давала белые линии на яркосинем фоне (черчение → экспозиция на солнце → промывка водой) [1,6].

2. **Upholstery (обивка, обивка мебели):** Восходит к среднеанглийскому слову «upholder» - «ремесленник, который держит (holds up) свой товар» или «торговец мелкими товарами». Позже «upholster» стал означать того, кто снабжает мебель тканями, подушками и т.д. [1,7].

3. **Chair (стул):** Через старофранцузский «chaiere» восходит к латинскому «cathedra», что означало «сидение со спинкой», а также «место учителя, епископа». В этом слове закодирована история власти и авторитета, материализованного в объекте мебели.

4. **Silhouette (силуэт):** По имени Этьена де Силуэта, генерального контролёра финансов Франции при Людовике XV, известного своей скупостью. Дешёвые профильные портреты, вырезанные из чёрной бумаги, стали ассоциироваться с его экономией [1].
5. **Cartoon (картон, эскиз):** От итальянского «cartone» (большая бумага, картон). Первоначально означало полноразмерный подготовительный рисунок для фрески или гобелена.
6. **Patina (пати́на):** От латинского «patina» (блюдо). Естественный налёт на меди или бронзе от времени и окисления. Термин фиксирует культурный сдвиг, когда следы старения и использования перестали считаться порчей и стали цениться как признак подлинности [2].
7. **Plywood (фанера):** От глагола *to ply* (сгибать, наслаивать). Указывает на индустриальную технологию XIX века - склеивание тонких слоёв древесины [6].
8. **Linoleum (линолеум):** Происходит от латинских слов *linum* («лён») и *oleum* («масло»). Чётко описывает исходные натуральные материалы (льняное масло, пробковая мука, джут). Этимология служит напоминанием о «зелёных» истоках материала, позже вытесненного синтетическими аналогами [1,6].
9. **Grotesque (гротеск):** От итальянского *grottesca* («пещерная, гротовая»). Термин возник в эпоху Возрождения после открытия древнеримских орнаментов в подземных помещениях (*Grotte di Nerone*). Слово фиксирует момент археологической находки, породившей целое направление в декоративном искусстве [1,7].
10. **Meander (меандр):** От названия извилистой реки Мэйандрос (ныне Большой Мендерес) в Малой Азии. Географическое название стало универсальным термином для классического геометрического орнамента [7].
11. **Formica (ламинат):** Торговое название (1913 г.) от лат. *for mica* («вместо слюды»). Пример термина, декларирующего свою

технологическую миссию - замену дорогого натурального материала (слюды в электроизоляторах) доступным искусственным [1,6].

2. Эпонимия и социальная история в номенклатуре предметов

Названия предметов в честь лиц, титулов или мест - это прямой слепок с социальной структуры и практики патронажа.

12. **Chesterfield:** Глубокий кожаный диван с характерной стежкой. Название связывают с фигурой Филипа Стэнхоупа, 4-го графа Честерфилда (1694–1773). Считается, что он заказал первый такой диван для своего лондонского дома. Слово стало нарицательным, а его имя становилось брендом [5,7].

13. **Chippendale, Hepplewhite, Sheraton:** Фамилии, ставшие названиями стилей мебели XVIII века. Отражают сдвиг от анонимного ремесла к авторскому дизайну и коммерческому распространению вкуса через печатные издания [5,13].

14. **Windsor chair (Виндзорский стул):** Простой деревянный стул с характерной веерообразной спинкой. Название происходит от города Виндзор в Беркшире, где такие стулья массово производились и продавались на лондонский рынок в XVIII веке.

15. **Davenport (небольшой письменный стол):** Назван в честь капитана Давенпорта, который в конце XVIII века заказал такой компактный письменный стол с ящиками для использования в каюте корабля [5].

16. **Morris chair (кресло «Моррис»):** Разработано по эскизам Уильяма Морриса. Кресло стало материальным воплощением его философии: ручное качество, простота форм, связь с природой [3,13].

17. **Eames Lounge Chair (кресло Имз):** Чарльз и Рэй Имз. Имена дизайнеров середины XX века стали синонимом инноваций. Их кресло - знаковый объект послевоенного американского модернизма [3].

18. **Biedermeier (бидермейер):** Стиль немецко-австрийской мебели первой половины XIX века. Название происходит от вымышленного

имени простодушного обывателя «Готлиб Бидермейер» из сатирических стихов [5,10].

19. **Barcelona chair (кресло «Барселона»):** Разработано для павильона Германии на выставке 1929 года в Барселоне. Название фиксирует связь предмета высокого дизайна с конкретным знаковым событием, ставшим манифестом нового стиля.

20. **Tiffany glass (стекло Тиффани):** По имени Луиса Комфорта Тиффани. Брендинг уникальной техники обработки цветного стекла именем художника-предпринимателя, чья фирма успешно коммерциализировала этот материал, превратив его в символ американского ар-нуво [5].

21. **Jacobean, Georgian, Victorian (стили):** Система периодизации английской мебели по именам правящих монархов (Яков I, Георг IV, Виктория). Эта традиция подчёркивает прямую и официально признанную связь между государственной властью, хронологией и стилевыми изменениями в декоративно-прикладном искусстве [5,7].

22. **Adirondack chair (адрондак, садовое кресло):** Характерное деревянное кресло с широкими подлокотниками и скошенной спинкой. Названо по горам Адирондак в США - модному месту загородного отдыха элиты начала XX века.

23. **Louis XV, Louis XVI (стили):** Целые эпохи французского мебельного искусства названы по именам монархов, чьи дворы были абсолютными диктаторами моды [5,10].

3. Заимствования как следы культурного обмена и эстетического влияния

Лексика дизайна - карта культурных маршрутов. Заимствованные слова обозначают не просто предметы, а целые комплексы эстетических идей, пришедших извне.

24. **Arabesque (арабеска):** От французского, восходящего к итальянскому «arabesco» - «арабский». Термин вошел в обиход в Европе

эпохи Возрождения для описания сложного орнамента исламского искусства [1,7].

25. **Kimono (кимоно):** Заимствование из японского в конце XIX века, в период **Japonisme**. Слово стало ярлыком для целого эстетического пакета, бросившего вызов викторианской перегруженности [5,10].

26. **Bauhaus:** Немецкое слово, буквально означающее «строительный дом». Как интернациональный термин оно обозначает не просто здание, а революционную школу дизайна (1919-1933) и порожденную ею эстетику [3,13].

27. **Safari style (стиль сафари):** Заимствование из суахили (через арабский), где «safari» означает «путешествие». В дизайне середины XX века это слово стало обозначать стиль одежды и позже интерьера, ассоциирующийся с исследованием дикой природы (практичные ткани, нейтральные цвета, дерево, простые формы) [5,10]

28. **Pagoda (пагода):** От португальского *pagode*, восходящего к санскриту. Архитектурная форма буддийского храма стала в Европе XVIII века мотивом для садовых павильонов, ширм и орнаментов в стиле «шинуазри» (*chinoiserie*) [7,10].

29. **Kitsch (кич):** От немецкого *kitschen* («дешевить, сбывать с рук»). Слово стало важным аналитическим понятием для критики потребительской культуры [2,10].

30. **Feng Shui (феншуй):** От китайского дословно переводится как «ветер вода». Обозначает древнюю китайскую практику гармоничного расположения объектов в пространстве для достижения баланса с природными силами. В западной профессиональной лексике он используется именно в этом значении – как система принципов организации среды [5].

Выводы

Проведенный анализ позволяет утверждать, что английская лексика дизайна является действенным историческим архивом. Этимология

терминов (**blueprint**) сохраняет память об утраченных технологических процессах. Эпонимические названия (**chesterfield, Chippendale**) документируют переход от анонимного ремесла к авторскому дизайну и роль аристократического и коммерческого патронажа. Заимствования (**arabesque, kimono, Bauhaus**) картографируют волны культурного влияния, отмечая точки интенсивного эстетического обмена и усвоения иностранных концепций [2,10].

Язык дизайна, таким образом, оказывается не пассивным инструментом описания, а активным участником формирования дизайн-культуры. Изучение этого лингвистического слоя открывает новые возможности для междисциплинарных исследований, связывая историю материальной культуры, социальную историю и лингвистику [4]. Каждое слово становится ключом к пониманию того, как люди разных эпох осмысливали, создавали и взаимодействовали с искусственной средой вокруг себя. Дальнейшие исследования могут быть направлены на анализ эволюции значений терминов в XX-XXI веках (например, «интерфейс», «устойчивый дизайн») или на сравнительный анализ лексики дизайна в разных языках.

Список используемых источников

1. Большой иллюстрированный словарь иностранных слов : 17 000 слов. — Москва : Рус. слов. [и др.], 2002. — 957, [1] с. : ил. : 25 см.; ISBN 5-17-008793-4 (ООО "Изд-во АСТ"), 5-271-02387-7 (ООО "Изд-во Астрель"), 5-93259-017-3 (ООО "Рус. слов.").
2. Флюссер, В. О положении вещей. Малая философия дизайна. [Текст] / В. Флюссер. — СПб.: Изд-во Ивана Лимбаха, 2016. — 200 с. URL: <https://books.yandex.ru/books/JC0wgXpJ> (Дата обращения: 17.12.2025)
3. Хескетт, Дж. Дизайн: очень краткое введение [Текст] / Дж. Хескетт. — М.: АСТ, 2008. — 160 с.
4. Розенсон И. А. Основы теории дизайна: Учебник для вузов. Стандарт третьего поколения. — 2-е изд. / И.А. Розенсон. - Санкт-

Петербург : Питер, 2021. - 256 с. URL: <https://books.totalarch.com/node/1581>
(Дата обращения:15.12.2025)

5. **Ковалева, Татьяна Вячеславовна.** История искусства интерьера : учебное пособие для направления подготовки 50.03.04 - Теория и история искусств для специальности 54.05.01 - Монументально-декоративное искусство (квалификация - художник-проектировщик интерьера) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?edn=pib1ml> (Дата обращения:19.12.2025)

6. Online Etymology Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com/> (Дата обращения:19.12.2025)

7. Черных, П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка.

8. Очерки по этимологии // Ю. В. Откупщиков; С.-Петербург. гос. ун-т. — Санкт-Петербург : Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2001. — 479 с. : 21 см.; ISBN 5-288-02121-X.

9. История дизайна : учеб. пособие /А. Н. Лаврентьев. — М. :Гардарики, 2007. — 303 с. ил. ISBN 5-8297-0262-2

10. Ю. Лотман - Семиотика культуры : Сб. статей

11. **Giedion, S.** *Mechanization Takes Command: A Contribution to Anonymous History* / S. Giedion. - Minneapolis: University of Minnesota Press, 2013. - 784 p. *технологий на повседневные предметы и их осмысление.*

12. **Heskett, J.** *Design: A Very Short Introduction* [Текст] / J. Heskett. — Oxford: Oxford University Press, 2002. — 168 p.

13. **Pevsner, N.** *Pioneers of Modern Design: From William Morris to Walter Gropius* / N. Pevsner. - New Haven: Yale University Press, 2005.- 464 p